

**ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ
ДАТА: 22 ИЮЛЯ 2011 Г.**

**Межправительственный комитет по интеллектуальной
собственности, генетическим ресурсам, традиционным
знаниям и фольклору (МКГР)**

**Девятнадцатая сессия
Женева, 18 – 22 июля 2011 г.**

РЕШЕНИЯ ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА

приняты Комитетом

РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Председатель представил проект повестки дня, распространенный в качестве документа WIPO/GRTKF/IC/19/1 Prov. 4, для его принятия, и он был принят.

РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА ВОСЕМНАДЦАТОЙ СЕССИИ

Председатель представил пересмотренный проект отчета восемнадцатой сессии Комитета (WIPO/GRTKF/IC/18/11 Prov. 2) для его принятия, и он был принят.

РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

АККРЕДИТАЦИЯ НЕКОТОРЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Комитет единогласно одобрил аккредитацию всех организаций, перечисленных в Приложении к документу WIPO/GRTKF/IC/19/2, в качестве наблюдателей только на данной сессии, а именно: Ботсванского совета «Кхведом», Научно-исследовательского центра права нематериальных активов (CERDI) и организации «Культура солидарности африканских коренных народов» (Afro-Indigène).

РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

УЧАСТИЕ КОРЕННЫХ И МЕСТНЫХ ОБЩИН: ДОБРОВОЛЬНЫЙ ФОНД

Комитет принял к сведению документы WIPO/GRTKF/IC/19/3, WIPO/GRTKF/IC/19/INF/4 и WIPO/GRTKF/IC/19/INF/6.

Комитет настоятельно призвал членов Комитета и все заинтересованные государственные и частные организации осуществлять взносы в Добровольный фонд ВОИС для аккредитованных коренных и местных общин.

Председатель предложил избрать, а Комитет избрал путем аккламации следующие восемь членов Консультативного совета в их личном качестве: г-на Джамсула ХАДИ, заместитель Директора, Министерство культуры и туризма, Центральная Джакарта, Республика Индонезия; г-на Бенни МЮЛЛЕРА, Юрисконсульт, Правовые и международные вопросы, Швейцарский федеральный институт интеллектуальной собственности, Берн, Швейцария; г-на Рауля МАРТИНЕСА, первый секретарь, Постоянное представительство Республики Парагвай, Женева; г-на Мандиксоле МАТРООСА, Постоянное представительство Южноафриканской Республики, Женева; д-ра Эмина ТЕЙМУРОВА, атташе, Постоянное представительство Азербайджанской Республики, Женева; г-жу Дебру ХАРРИ, Исполнительный директор, Совет коренных народов по биоколонизации (IPCB), Никсон, Соединенные Штаты Америки; г-на Леса МАЛЕЗЕРА, Председатель, Фонд исследований в интересах аборигенов и островитян (FAIRA), Вуллунгабба, Австралия; г-на Нгвана Сонома ШЕРПУ, Председатель, Непальская ассоциация сохранения коренных меньшинств (NINPA), Катманду, Непал. Председатель Комитета предложил избрать в качестве Председателя Консультативного совета заместителя Председателя Комитета г-на Владимира Йосифова.

РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ТРАДИЦИОННЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ КУЛЬТУРЫ

Комитет обратился с просьбой препроводить документ WIPO/GRTKF/IC/19/4 («Охрана традиционных выражений культуры: проекты статей») в качестве рабочего документа к следующей сессии Комитета. Статьи 1, 2, 3 и 5 этого документа должны быть заменены вариантами этих статей вместе с касающимися их комментариями и соображениями политического характера, которые были представлены на сессии Комитета координатором по традиционным выражениям культуры г-жой Ким Коннолли-Стоун (Новая Зеландия). Комитет также просил, чтобы документ WIPO/GRTKF/IC/19/4 с внесенными в него поправками был включен в качестве составной части в отчет Комитета Генеральной Ассамблее ВОИС, которая состоится 26 сентября – 5 октября 2011 г.

Комитет также обратился с просьбой препроводить документ WIPO/GRTKF/IC/19/9 («Рекомендации стран-единомышленниц в отношении проектов статей по охране традиционных выражений культуры») в качестве рабочего документа к следующей сессии Комитета.

Комитет предложил Секретариату обновить глоссарии, содержащиеся в документах WIPO/GRTKF/IC/19/INF/7 («Глоссарий ключевых терминов, касающихся интеллектуальной собственности и традиционных выражений культуры»), WIPO/GRTKG/IC/19/INF/8 («Глоссарий ключевых терминов, касающихся интеллектуальной собственности и традиционных знаний») и WIPO/GRTKF/IC/19/INF/9 («Глоссарий ключевых терминов, касающихся интеллектуальной собственности и генетических ресурсов»), свести их в один документ и опубликовать этот глоссарий в качестве информационного документа к следующей сессии Комитета.

РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ТРАДИЦИОННЫЕ ЗНАНИЯ

Комитет обратился с просьбой препроводить документ WIPO/GRTKF/IC/19/5 («Охрана традиционных знаний: проекты статей») в качестве рабочего документа к следующей сессии Комитета. Статьи 1, 2, 3 и 6 этого документа должны быть заменены вариантами этих статей вместе с касающимися их комментариями и соображениями политического характера, которые были представлены на сессии Комитета координаторами по традиционным знаниям г-жой Андреа Боннет Лопес (Колумбия) и г-ном Николя Лезьером (Канада). Кроме того, в этот документ следует включить «Политические цели» и «Общие руководящие принципы», содержащиеся в документе WO/GRTKF/IC/18/5 («Охрана традиционных знаний: пересмотренные цели и принципы»), подобно тому, как соответствующие «Политические цели» и «Общие руководящие принципы» содержатся в документе WIPO/GRTKF/IC/19/4 («Охрана традиционных выражений культуры: проекты статей»).

Комитет также просил, чтобы документ WIPO/GRTKF/IC/19/5 с внесенными в него поправками был включен в качестве составной части в отчет Комитета для сороковой (20-й очередной) сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС, которая состоится 26 сентября – 5 октября 2011 г.

Комитет также обратился с просьбой препроводить документ WIPO/GRTKF/IC/19/10 («Рекомендации стран-единомышленниц в отношении проектов статей по охране традиционных знаний») в качестве рабочего документа к следующей сессии Комитета.

РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ:**ГЕНЕТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ**

Комитет обратился с просьбой препроводить документ WIPO/GRTKF/IC/19/6 («Проекты целей и принципов, касающихся интеллектуальной собственности и генетических ресурсов») в качестве рабочего документа к следующей сессии Комитета, с внесенными в него поправками, которые отражены в тексте, представленном на сессии Комитета координаторами по генетическим ресурсам г-ном Яном Госсом (Австралия) и г-ном Хемом Панде (Индия), а также поправками, внесенными в него Комитетом на пленарном заседании. Комитет также просил, чтобы документ WIPO/GRTKF/IC/19/6 с внесенными в него поправками был включен в качестве составной части в отчет Комитета для сороковой (20-й очередной) сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС, которая состоится 26 сентября – 5 октября 2011 г.

В отношении документа WIPO/GRTKF/IC/19/7 («Варианты дальнейшей работы по интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам») Комитет обратился к Секретариату с просьбой доработать и, по мере необходимости, регулярно обновлять перечень видов деятельности, указанных в Кластере С («Возможные варианты взаимосогласованных условий справедливого и равноправного совместного пользования выгодами») и представлять Комитету соответствующую информацию на каждой его сессии. Секретариату было предложено переиздать документ WIPO/GRTKF/IC/19/7, включающий Кластеры А («Возможные варианты защитной охраны генетических ресурсов») и В («Возможные варианты требования о раскрытии»), в качестве рабочего документа к следующей сессии Комитета.

Комитет также обратился с просьбой препроводить документ WIPO/GRTKF/IC/19/11 («Рекомендации стран-единомышленниц в отношении целей и принципов охраны генетических ресурсов и предварительных проектов статей по охране генетических ресурсов») в качестве рабочего документа к следующей сессии Комитета.

РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ:**ВКЛАД МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ, ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ И ФОЛЬКЛОРУ (МКГР) В ВЫПОЛНЕНИЕ СООТВЕТСТВУЮЩИХ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ**

Комитет провел обсуждения по этому пункту. Комитет постановил, чтобы все заявления, сделанные по этому пункту, были отражены в отчете Комитета и переданы Генеральной Ассамблее ВОИС, которая будет проходить 26 сентября – 5 октября 2011 г., в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей ВОИС в 2010 г. в связи с Координационным механизмом Повестки дня в области развития.

РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ:**ДАЛЬНЕЙШАЯ РАБОТА**

Комитет решил рекомендовать Генеральной Ассамблее ВОИС, которая будет проходить 26 сентября – 5 октября 2011 г., следующее решение:

«Учитывая рекомендации Повестки дня в области развития, Генеральная Ассамблея ВОИС принимает решение, что мандат Межправительственного

комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору, будет продлен следующим образом:

(a) Комитет в течение следующего бюджетного двухлетнего периода (2012-2013 гг.) и без ущерба работе, осуществляемой в других форумах, ускорит свою работу по проведению переговоров на основе текстов с целью достижения соглашения по тексту (текстам) международного правового инструмента (инструментов), которые обеспечат эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК.

(b) Комитет будет следовать, как указано в приводимой ниже таблице, четко установленной программе работы на двухлетний период 2012-2013 гг. на основе разумных рабочих методов. Эта программа работы первоначально зарезервирует четыре сессии МКГР, три из которых будут тематическими, как подробно изложено в программе дальнейшей работы МКГР, с учетом подпункта (d) в отношении возможного рассмотрения Генеральной Ассамблеей 2012 г. необходимости проведения дополнительных заседаний.

(c) Работа Комитета в двухлетнем периоде 2012-2013 гг. будет сфокусирована на продвижении нынешней работы, осуществляемой Комитетом, и с использованием всех рабочих документов ВОИС, включая WIPO/GRTKF/IC/19/4, WIPO/GRTKF/IC/19/5, WIPO/GRTKF/IC/19/6 и WIPO/GRTKF/IC/19/7, которые должны составить основу работы Комитета в рамках переговоров на основе текстов, а также любых других текстов, представленных членами Комитета.

(d) Комитету предлагается представить Генеральной Ассамблее 2012 г. текст (тексты) международного правового инструмента (инструментов), которые обеспечат эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК. В 2012 г. Генеральная Ассамблея подытожит и рассмотрит текст (тексты), достигнутый прогресс и примет решение о созыве дипломатической конференции, а также рассмотрит необходимость созыва дополнительных заседаний с учетом бюджетного процесса.

(e) Генеральная Ассамблея обращается к Международному бюро с просьбой об оказании помощи Комитету путем наиболее эффективного предоставления государствам-членам необходимых экспертных знаний и финансирования участия экспертов из развивающихся стран и НРС, основываясь на обычной формуле.

(f) С целью повышения роли позитивного вклада наблюдателей Генеральная Ассамблея предлагает Комитету пересмотреть свои процедуры в этом отношении. В целях содействия этому пересмотру Генеральная Ассамблея обращается к Секретариату с просьбой подготовить исследование, отражающее современную практику и потенциальные варианты».

Дата	Деятельность
февраль 2012 г.	МКГР 20 (ГР). Проведение переговоров на основе текстов, фокусируя внимание на рассмотрении вариантов проекта правового текста, как изложено в документе WIPO/GRTKF/IC/19/7. При разработке этого текста МКГР должен тщательно изучить тексты, уже переданные его членами. Продолжительность 8 дней, включая субботу.

апрель-май 2012 г.	МКГР 21 (ТЗ). Фокусирование внимания на четырех ключевых статьях: объект охраны, бенефициары охраны, объем охраны и ограничения и исключения.
июль 2012 г.	МКГР 22 (ТВК). Фокусирование внимания на четырех ключевых статьях: объект охраны, бенефициары охраны, объем охраны и ограничения и исключения.
сентябрь 2012 г.	Генеральная Ассамблея ВОИС
2013 г.	МКГР 23. Рассмотрение решения Генеральной Ассамблеи и анализ дальнейшей работы, необходимой для завершения текста/текстов.

РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

По этому пункту повестки дня выступлений не было.

РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

Комитет принял свои решения по пунктам 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 и 10 повестки дня 22 июля 2011 г. Он постановил, что проект письменного отчета, содержащий согласованный текст этих решений и всех выступлений в Комитете, будет подготовлен и распространен до 30 сентября 2011 г. Сторонам, участвовавшим в работе Комитета, будет предложено представить письменные исправления к своим выступлениям, включенным в проект отчета, до того, как окончательный вариант будет впоследствии распространен среди сторон, участвовавших в работе Комитета, для его принятия на следующей сессии Комитета.

[Конец документа]